

Dargi / Dargwa / Дарган мез Dargan mez

latinisatsioon: KNAB 1993, parandatud 2003
 romanization: KNAB 1993, modified 2003

1 А а	a	13 И и	i	25 Р р	r	37 Ч ч	č
2 Б б	b	14 Ё ё	j	26 С с	s	38 ЧІ чІ	č̣
3 В в	w	15 К к	k	27 Т т	t	39 Ш ш	š
4 Г г	g	16 Къ къ	q̣	28 ТІ тІ	ṭ	40 Щ щ*	šč̣
5 Гъ гъ	ğ	17 Кь кь	q̇	29 У у	u	41 Ъ ъ	ɣ, ^B
6 Гь гь	h	18 КІ кІ	ḱ	30 Ф ф	f	42 Ы ы*	y
7 ГІ гІ	ḡ	19 Л л	l	31 Х х	x	43 Ь ь*	'
8 Д д	d	20 М м	m	32 Хъ хъ	q̣	44 Э э	è, e ^A
9 Е е	e, je ^A	21 Н н	n	33 Хь хь	ḱ	45 Ю ю	ju
10 Ё ё*	ë	22 О о*	o	34 ХІ хІ	ḥ	46 Я я	ja, ä ^C
11 Ж ж	ž	23 П п	p	35 Ц ц	c		
12 З з	z	24 ПІ пІ	ṗ	36 ЦІ цІ	ç		

^A Vokaali järel, samuti sõna alguses.

^B Vene laensõnades.

^C Konsonandi järel (v.a eraldav ъ).

* Ei esine dargi omasõnades.

^A After a vowel, also word-initially.

^B In Russian loanwords.

^C After a consonant, except separating ъ.

* Does not occur in genuine Dargwa words.

Hääldus

Pronunciation

a [ɑ], ä [æ], c [t͡s], ç [t͡sʰ], č [t͡ʃ], č̣ [t͡ʃʰ], ğ [ɣ], ḡ [ɣʰ], ḥ [h], ḱ [kʰ], ṗ [pʰ], q [qʰ], q̣ [qʰ], q̇ [qʰ], š [ʃ], ṭ [tʰ], x [χ], ḱ [x], ɣ [ʁ], z [d͡z]/[z], ž [d͡ʒ]/[ʒ].

Märkused

Notes

1. Vokaali ä märgitakse konsonandi järel я-ga, muidu ka a-ga.

1. The vowel ä is spelled with я after consonants, in other cases a is written.

2. Täht ъ märgib üldiselt larüngaalkusii või katkestust: мѣ мѣх, хІябѣбил һәбѣбил. Tähtede г, к, х järel täidab sama funktsiooni sidekriips: урег-ибил ureg-ibil (= uregʒibil).

2. The character ъ denotes a laryngeal stop or a separation: мѣ мѣх, хІябѣбил һәбѣбил. After characters г, к, х it is replaced by a hyphen: урег-ибил ureg-ibil (= uregʒibil).

3. Täht пІ ṗ lisandus 1960. aastateks, enne seda märgiti häälikut п-ga.

3. The character пІ ṗ was introduced by the 1960's, earlier the sound was written by п.

Ladina tähestik 1928–1938 [Исаев 1979]

Roman alphabet 1928–1938 [Исаев 1979]

A a		H h	
B b		Ḥ ḥ	= ğ
C c	= č	Ḧ ḥ	= ḥ
Ç ç	= č̣	I i	
D d		J j	
E e		K k	
Э э	= ä	Ḳ ḱ	= ḱ
F f		L l	
G g		M m	
Q q	= ğ	N n	

O o		U u	
P p		V v	= w
Q q	= qq?	X x	
Q̇ q̇	= q̇	Ḳ ḱ	= ḱ
R r		Ḫ ḫ	= q?
S s		Z z	
Ş ş	= š	Ṭ ṭ	= ç
Š š	= c	Ż ż	= ž
T t		Ż ż	= (dž)
Ṭ ṭ	= ṭ	(3 3)	= (dz)

Araabia tähestik 1920–1928 [Жирков 1926]

ا	= a	خ	= q
آ	= [aa]	د	= d
ب	= b (w)	ذ	= [z]
پ	= p	ر	= r
ت	= t	ز	= z
ث	= [s]	ژ	= ç
ج	= (dž)	ڙ	= ž
چ	= č	س	= s
ح	= č̣	ش	= š
خ	= ḥ	ص	= [s]
خ	= x	ض	= [z]

Arabic alphabet 1920–1928

ص	= c	گ	= g
ض	= dz	گ	= ḳ
ط	= ṭ	چ	= č̣
ظ	= [z]	ل	= l
ع	= ġ	م	= m
غ	= ġ̣	ن	= n
خ	= kk	و	= w, u
ف	= [f]	ق	= o
ب	= p̣	ه	= h, e
ق	= q̣	ی	= j, i
ک	= k		

Allikad

1. М.-С. М. Мусаев. Даргинский язык. — *Государственные и титульные языки России. Энциклопедический словарь-справочник*. Москва: Academia 2002, с. 83–95. Тж.: *Языки мира. Кавказские языки*. Москва: Academia 2001, с. 357–369.
2. С. Абдуллаев. *Грамматика даргинского языка (фонетика и морфология)*. Махачкала 1954.
3. Л. Жирков. *Грамматика даргинского языка. Grammaire de la langue darkwa (dargwa)*. Москва: Центральное издательство народов С. С. С. Р. 1926.
4. М. И. Исаев. *Языковое строительство в СССР. (Процессы создания письменностей народов СССР.)* Москва: "Наука" 1979.

Sources